

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

12 MARS 1998

PROPOSITION D'ORDONNANCE

réglementant la distribution publique de gaz par réseau en Région bruxelloise

(déposée par Mme Françoise DUPUIS,
M. Alain LEDUC, Mmes Sylvie FOUCART et
Anne-Sylvie MOUZON (F))

Développements

La fourniture en eau et en énergie pour l'usage domestique constitue un élément essentiel pour permettre à tout citoyen de mener une vie conforme à la dignité humaine.

A ce titre, il est évident que l'accès à ces ressources figure parmi les droits économiques et sociaux consacrés par la Constitution, lors de sa dernière réforme, au rang des droits fondamentaux qui doivent être garantis à toute personne humaine.

Le Conseil régional de Bruxelles-Capitale a déjà adopté deux instruments importants traduisant la protection de ces droits:

- l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise, qui garantit à toute personne physique résidant dans un immeuble à usage d'habitation le droit à la distribution d'eau potable pour sa consommation domestique;
- l'ordonnance du 11 juillet 1991, telle que modifiée par l'ordonnance du 8 septembre 1994, relative au droit à la fourniture minimale d'électricité qui garantit à toute

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

12 MAART 1998

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

tot regeling van de openbare gasvoorziening via het net in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

(ingediend door mevr. Françoise DUPUIS,
de heer Alain LEDUC, mevr. Sylvie FOUCART en
mevr. Anne-Sylvie MOUZON (F))

Toelichting

De levering van water en energie voor huishoudelijk gebruik is voor elke burger onontbeerlijk om een menswaardig leven te kunnen leiden.

Daarom ligt het voor de hand dat de toegang tot deze hulpbronnen wordt gerekend tot de economische en sociale rechten die bij de laatste grondwetsherziening werden bevestigd als fundamentele rechten die aan ieder mens moeten worden gewaarborgd.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft reeds twee belangrijke ordonnanties goedgekeurd waarin deze rechten worden beschermd:

- de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Hoofdstedelijk Gewest, waarbij aan ieder natuurlijk persoon die in een woongebouw verblijft het recht op drinkwatervoorziening voor huishoudelijk gebruik wordt gewaarborgd;
- de ordonnantie van 11 juli 1991, zoals gewijzigd bij de ordonnantie van 8 september 1994, met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit, waarbij aan

personne en difficulté de paiement un approvisionnement minimum de 6 ampères.

Actuellement, en Région bruxelloise, seule la fourniture de gaz n'est pas garantie sur le réseau public de distribution, alors que cette énergie reste le principal mode de chauffage en milieu urbain ainsi qu'un combustible essentiel pour l'eau chaude sanitaire et la cuisine.

Par ailleurs, la facturation séparée du gaz et de l'électricité, si elle semble en voie de concrétisation, n'est pas encore réellement effective et ne s'applique pas aux dettes du passé. On constate donc toujours que l'obligation du maintien d'une fourniture minimale d'électricité entraîne un traitement coercitif en matière de fourniture de gaz de la part des sociétés de distribution. Or, la limitation de la fourniture d'électricité à 6 ampères coupée à l'interruption de la fourniture de gaz met gravement en péril l'équilibre de la vie domestique.

Depuis plusieurs années, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale adopte à l'approche de chaque hiver une résolution invitant les sociétés de distribution de gaz et d'électricité à ne pas effectuer de coupure jusqu'à la fin de la période hivernale.

Cette mesure, si elle a permis de réduire de façon importante le nombre de coupures pendant les mois d'hiver et de pallier ponctuellement à des situations qui, autrement, auraient été catastrophiques, reste bien sûr insuffisante.

Pour des raisons techniques, il n'est pas possible d'assurer une fourniture minimale continue de gaz à l'instar de ce qui se fait pour l'électricité. L'alternative du compteur à budget, même si elle sera probablement mise au point techniquement dans un proche avenir, soulève des questions importantes sur le plan éthique car elle ne garantit aucunement le droit à une fourniture continue qui soit suffisante pour mener une vie décente.

La présente ordonnance vise dès lors à apporter, dans le contexte actuel, une solution structurelle au problème des coupures de la fourniture publique de gaz pour les ménages en difficulté, tout en préservant les meilleures conditions d'exercice de la mission de service public assurée par les distributeurs.

Tout en tenant compte des spécificités liées au gaz, le texte s'inspire des mécanismes instaurés en matière de fourniture d'eau (interdiction des coupures unilatérales pour les abonnés personnes physiques à consommation exclusivement domestique) et d'électricité (création d'un Fonds d'entraide à charge des distributeurs pour financer l'accompagnement social des abonnés).

iedere persoon die met betalingsproblemen te kampen heeft het recht op een minimumlevering van 6 ampère wordt gewaarborgd.

Op dit ogenblik is alleen de levering van gas, geleverd via het openbare distributienet, in het Hoofdstedelijk Gewest niet gewaarborgd, hoewel gas de voornaamste energiebron is voor verwarming in een stedelijk milieu en een essentiële brandstof is om water te verwarmen voor de badkamer en de keuken.

Voorts zijn er weliswaar concrete plannen om gas en elektriciteit afzonderlijk te factureren, maar dit is nog steeds niet het geval en bovendien geldt dit niet voor de schulden uit het verleden. Men stelt dus nog steeds vast dat de verplichte minimumlevering van elektriciteit ertoe leidt dat de distributiemaatschappijen dwang uitoefenen inzake de levering van gas. De beperking van de stroomlevering tot 6 ampère brengt, in geval ook de gas wordt afgesloten, echter het evenwicht van het huiselijk leven ernstig in gevaar.

Sinds een aantal jaren neemt de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bij het naderen van de winter een resolutie aan, waarin de gas- en elektriciteitsmaatschappijen wordt gevraagd voor het einde van de winterperiode geen gas en elektriciteit af te sluiten.

Deze maatregel heeft het weliswaar mogelijk gemaakt het aantal afsluitingen tijdens de wintermaanden aanzienlijk te verminderen en iets te doen aan bepaalde situaties die anders rampzalig zouden zijn geweest, maar blijft uiteraard ontoereikend.

Om technische redenen is het niet mogelijk doorlopend voor een minimale gaslevering te zorgen zoals dat het geval is met de elektriciteit. De budgetmeter als alternatieve oplossing, die in de nabije toekomst waarschijnlijk technisch verfijnd wordt, roept belangrijke ethische vragen op omdat hij het recht op een ononderbroken levering, die voldoende is om fatsoenlijk te leven, geenszins waarborgt.

Deze ordonnantie strekt er bijgevolg toe in de huidige situatie een structurele oplossing te bieden voor het probleem van de afsluiting van de openbare gaslevering voor gezinnen in moeilijkheden, met behoud van de beste voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht van openbare dienst die door de distributeurs wordt uitgevoerd.

Hoewel rekening wordt gehouden met de specifieke eigenschappen van gas, staan de mechanismen die werden ingevoerd voor de waterlevering (verbod om eenzijdig het water af te sluiten bij aangesloten natuurlijke personen alleen voor huishoudelijk gebruik) en de elektriciteit (oprichting van een Hulpfonds ten laste van de distributiebedrijven om de sociale begeleiding van de aangesloten verbruikers te financieren).

Toutefois, contrairement à l'ordonnance réglementant la fourniture d'eau, la présente ordonnance ne confie plus la décision de coupure par le distributeur à l'arbitrage préalable du juge mais à celui du CPAS de la commune de l'abonné. En effet, le contexte actuel d'encombrement croissant de la justice nous force à réfléchir sur le rôle exact de l'institution judiciaire et sur les moyens de recrédibiliser d'autres instances de conciliation et d'arbitrage des conflits.

S'inspirant dès lors des mécanismes déjà instaurés conventionnellement entre les distributeurs et les CPAS en matière de fourniture d'énergie, sous l'impulsion du Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz, la présente ordonnance décide de confier au CPAS l'arbitrage entre la légitime volonté de l'opérateur public de distribution de gaz d'interrompre la fourniture d'un bien pour laquelle il n'est plus payé et l'impérieuse nécessité de préserver des conditions minimales de vie décente pour les abonnés en difficulté de paiement.

La mission d'arbitrage confiée aux CPAS est couplée à celle d'élaborer avec l'abonné un plan d'accompagnement social, dont la vocation à résoudre la situation de l'intéressé est évidemment plus large que la simple élaboration d'un plan de remboursement de la dette, tel que peut le faire un juge.

Si l'accompagnement social est confié en priorité au CPAS, l'ordonnance lui permet néanmoins d'agir en concertation avec une autre institution, publique ou privée, pratiquant la guidance sociale et la médiation de dettes, à laquelle l'abonné aurait décidé de faire appel en vue d'une gestion globale de sa situation de surendettement.

En dernier recours, si le plan d'accompagnement social échoue mais que le CPAS estime néanmoins que des circonstances particulières exigent le maintien de la fourniture, le distributeur ne pourra obtenir l'autorisation de couper le gaz qu'à l'issue d'une procédure contentieuse devant la juridiction compétente.

Afin de permettre aux CPAS d'assumer cette nouvelle mission, l'ordonnance crée un Fonds d'entraide en matière de gaz, à l'instar de celui qui existe déjà en matière d'électricité, alimenté par les distributeurs et destiné à couvrir prioritairement les frais d'enquêtes sociales effectuées par les CPAS ainsi que, le cas échéant, les éventuelles interventions financières du CPAS qui pourraient être consenties aux abonnés dans le cadre de la négociation des plans d'accompagnement

In tegenstelling tot de ordonnantie tot regeling van de watervoorziening, wordt het in deze ordonnantie echter niet meer aan de rechter overgelaten vooraf te oordelen over de afsluiting door het distributiebedrijf, maar wel aan het OCMW van de gemeente van de aangeslotene. De toenemende overbelasting van het gerechtelijk apparaat noopt ons ertoe ons te bezinnen over de precieze rol van het gerecht en over de middelen om andere instanties die bij geschillen bemiddelen en als scheidsrechter optreden weer geloofwaardig te maken.

Deze ordonnantie is bijgevolg ingegeven door de mechanismen in verband met de levering van energie die zijn ingevoerd door middel van overeenkomsten gesloten tussen de distributiebedrijven en de OCMW's onder impuls van het Controlecomité voor Gas en Elektriciteit, en laat het aan de OCMW's over te kiezen tussen de rechtmatige wil van het openbare gasbedrijf om de levering van een goed waarvoor niet langer betaald wordt te staken, en de dwingende noodzaak om minimale voorwaarden in stand te houden om de aangeslotenen die met betalingsproblemen kampen een fatsoenlijk leven te laten leiden.

De scheidsrechterlijke opdracht van het OCMW is gekoppeld aan de opdracht om samen met de aangeslotene een sociaal begeleidingsplan uit te werken ten einde een oplossing te bieden voor de situatie van de betrokkene. Dit houdt uiteraard meer in dan het louter opstellen van een plan voor terugbetaling van de schulden, zoals een rechter dit kan doen.

De sociale begeleiding wordt weliswaar in de eerste plaats aan het OCMW opgedragen, maar de ordonnantie geeft het OCMW ook de mogelijkheid in overleg op te treden met een andere openbare of privé-instantie die aan sociale begeleiding en schuldbemiddeling doet, waarop de aangeslotene een beroep heeft gedaan met het oog op het globale beheer van zijn overmatige schulden.

Indien het sociaal begeleidingsplan faalt maar het OCMW evenwel meent dat de levering moet worden voortgezet wegens bijzondere omstandigheden, kan het distributiebedrijf in laatste instantie pas na afloop van een gerechtelijke procedure voor de bevoegde rechtbank toestemming verkrijgen om de gas af te sluiten.

Teneinde de OCMW's in staat te stellen deze nieuwe opdracht te vervullen, richt de ordonnantie een Hulpfonds voor gas op, naar het voorbeeld van het Hulpfonds voor elektriciteit, dat gestijfd wordt door de distributiebedrijven en bestemd om in de eerste plaats de kosten voor het sociaal onderzoek door het OCMW te dekken, en de eventuele financiële hulp van het OCMW, die aan de aangeslotenen worden toegekend in het kader van de begeleidingsplannen, te dekken.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cette disposition satisfait à l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Article 2

Cet article définit le champ d'application de l'ordonnance. N'est visée que la consommation domestique des ménages et personnes isolées.

Article 3

L'article 3 détermine la procédure à suivre par le distributeur en cas de factures impayées dans le chef d'un abonné personne physique dont la consommation est exclusivement domestique. Les sociétés publiques de distribution ne conservent le privilège de l'exécution d'office que si et dans la mesure où l'abonné ne respecte pas les mesures convenues avec le CPAS.

La procédure prévue garantit qu'une guidance sera proposée par le CPAS aux personnes à l'encontre desquelles une coupure est sollicitée, sauf si l'abonné refuse que son nom soit communiqué au CPAS ou si l'abonné s'avère, après enquête sociale, être à même de payer la facture grâce à ses propres ressources.

L'abonné reste par ailleurs libre de s'adresser à tout autre service social public ou service social privé agréé dont la guidance sociale et la médiation de dettes figurent parmi les missions. Cette disposition préserve ainsi le libre choix de l'intéressé et veut éviter que ne soit interrompue une guidance déjà entamée par un autre service social que le CPAS, en particulier dans le cas des ménages surendettés. Dans ce cas, le service social consulté n'intervient cependant qu'en assistance supplémentaire de l'abonné, le CPAS restant in fine seul responsable de l'avis à rendre sur la demande de coupure du distributeur et du plan d'accompagnement qu'il arrête, conformément aux dispositions prévues à l'article suivant.

Article 4

Le CPAS est tenu de rendre un avis sur la demande de coupure dans les trente jours, après enquête sociale.

L'enquête sociale du CPAS doit faire apparaître si l'abonné:

Toelichting bij de artikelen

Artikel 1

Deze bepaling voldoet aan artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt de toepassings sfeer van de ordonnantie. Het betreft alleen het huishoudelijk gebruik van gezinnen en alleenstaanden.

Artikel 3

Artikel 3 stelt de procedure vast die het distributiebedrijf moet volgen in geval een aangesloten natuurlijk persoon met een uitsluitend huishoudelijk gebruik zijn rekeningen niet betaalt. De distributiebedrijven behouden alleen dan het voorrecht om de toevoer ambtshalve af te sluiten als de aangeslotene de maatregelen die hij met het OCMW is overeengekomen, niet in acht neemt.

De voorgeschreven procedure garandeert dat het OCMW een begeleidingsplan voorstelt aan de personen bij wie men de gas wil afsluiten, behalve als de aangeslotene weigert dat zijn naam wordt meegedeeld aan het OCMW, of als een sociaal onderzoek heeft uitgewezen dat de aangeslotene in staat is met eigen middelen de rekening te betalen.

Het staat de aangeslotene trouwens vrij zich te wenden tot enige andere openbare sociale dienst of erkende particuliere sociale dienst die onder meer als opdracht heeft aan sociale begeleiding en schuldbemiddeling te doen. Deze bepaling stelt de vrije keuze van de betrokkene veilig en wil vermijden dat een begeleiding waarmee een andere dienst dan het OCMW is begonnen, in het bijzonder bij gezinnen met overmatige schulden, wordt gestaakt. In dit geval verleent de ingeschakelde sociale dienst slechts bijkomende bijstand aan de aangeslotene, terwijl de verantwoordelijkheid om advies uit te brengen over de vraag tot afsluiting vanwege het distributiebedrijf en om een begeleidingsplan vast te stellen in overeenstemming met de bepalingen in artikel 4 alleen bij het OCMW berust.

Artikel 4

Het OCMW moet binnen dertig dagen na een sociaal onderzoek, advies uitbrengen over de vraag tot afsluiting.

Uit het sociaal onderzoek van het OCMW moet blijken of de aangeslotene:

- se trouve dans une telle situation d'indigence qu'il est incapable de supporter le coût de sa fourniture en gaz pour assurer ses besoins fondamentaux et ne peut se sortir de cette situation sans une remise de dettes au moins partielle pour le passé et l'élaboration d'un plan d'accompagnement pour l'avenir avec, éventuellement, une intervention financière du CPAS au titre de l'aide sociale complémentaire;
- se trouve en difficulté financière nécessitant la négociation d'un plan de remboursement pour ses dettes du passé et l'élaboration d'un plan d'accompagnement social et budgétaire pour l'avenir;
- n'est pas en difficulté et a les moyens d'assumer financièrement la consommation nécessaire pour couvrir ses besoins fondamentaux.

Dans les deux premiers cas, le CPAS émet un avis défavorable à la coupure. Celui-ci doit contenir les conditions du plan d'accompagnement élaboré avec l'abonné. Ce plan peut, de l'accord du distributeur, comporter un étalement de la dette sur une période de plus de trois ans, ou une remise de dette.

A défaut d'avoir reçu l'avis négatif et le plan d'accompagnement dans le délai requis, le distributeur peut procéder à l'interruption des fournitures conformément à ses conditions générales et particulières.

Pendant la période hivernale, fixée du 1^{er} décembre au 31 mars, toute demande de coupure est réputée recueillir un avis négatif, sans que son examen ne requiert une enquête sociale ni l'élaboration d'un plan d'accompagnement. Aucune coupure ne peut donc être pratiquée par les distributeurs durant cette période. Cette interdiction est toutefois levée automatiquement dès le 1^{er} avril si le CPAS n'a pas notifié préalablement un avis négatif explicite et un plan d'accompagnement.

Le plan d'accompagnement est notifié à l'abonné. Celui-ci est informé explicitement de ce que, en cas de non-respect des conditions du plan, le distributeur aura la faculté d'interrompre unilatéralement la fourniture moyennant mise en demeure écrite de l'abonné et information au CPAS. L'information au CPAS doit permettre à celui-ci d'émettre un nouvel avis négatif lorsque des circonstances exceptionnelles justifient malgré tout le maintien de la fourniture. Dans ce cas, le distributeur ne pourra interrompre la fourniture que moyennant recours au juge compétent.

Le présent article crée une nouvelle mission à charge des CPAS, nécessaire, conformément à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à l'exercice des compétences de la Région en matière de distribution publique de gaz.

- zo arm is dat hij niet bij machte is de kosten van de gaslevering te dragen om in zijn basisbehoeften te voorzien en niet meer uit deze situatie geraakt zonder dat op zijn minst een gedeelte van zijn schulden uit het verleden wordt kwijtgelaten en een begeleidingsplan wordt opgesteld voor de toekomst, en dat het OCMW eventueel een financiële bijdrage als bijkomende maatschappelijke hulp levert;
- zich in zodanige financiële moeilijkheden bevindt dat er over een plan voor de aflossing van zijn schulden uit het verleden moet worden onderhandeld en er een sociaal en budgetair begeleidingsplan voor de toekomst moet worden opgesteld;
- niet met moeilijkheden te kampen heeft en over de middelen beschikt om het verbruik te betalen dat hij voor zijn basisbehoeften nodig heeft.

In de eerste twee gevallen geeft het OCMW een negatief advies op de vraag tot afsluiting. In dit advies moeten de voorwaarden van het begeleidingsplan dat samen met de aangeslotene is uitgewerkt vervat zijn. Dit plan kan, met instemming van het distributiebureau, een regeling bevatten voor de spreiding van de schuld over een periode van meer dan drie jaar, of voorzien in de kwijtschelding van schulden.

Als het distributiebureau binnen de gestelde periode geen negatief advies en een begeleidingsplan ontvangt, kan het overgaan tot de afsluiting van de levering overeenkomstig de algemene en bijzondere voorwaarden.

In de winterperiode, van 1 december tot 31 maart, wordt elke aanvraag tot afsluiting geacht negatief te worden bewilligd, zonder dat hiervoor een sociaal onderzoek of begeleidingsplan vereist is. In deze periode mogen de distributiebureaus niemand afsluiten. Dit verbod vervalt echter automatisch vanaf 1 april als het OCMW vooraf geen uitdrukkelijk negatief advies en begeleidingsplan ter kennis heeft gebracht.

Het begeleidingsplan wordt de aangeslotene ter kennis gebracht. Deze wordt er uitdrukkelijk van op de hoogte gebracht dat, wanneer hij de voorwaarden van het plan niet in acht neemt, het distributiebureau de levering eenzijdig mag staken mits de aangeslotene schriftelijk in gebreke wordt gesteld en het OCMW wordt ingelicht. Dit bericht moet het OCMW de mogelijkheid geven opnieuw een negatief advies te verstrekken als ondanks alles buitengewone omstandigheden het handhaven van de leveringen rechtvaardigen. In dit geval kan het distributiebureau de levering alleen na een beslissing van de bevoegde rechter staken.

Dit artikel geeft de OCMW's een nieuwe opdracht die, overeenkomstig artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, noodzakelijk is voor de uitoefening van de gewestbevoegdheden inzake de openbare gasvoorziening.

Article 5

Cet article vise à protéger les occupants de logements qui ne sont pas eux-mêmes titulaires de l'abonnement au gaz, lorsque l'abonné reste en défaut de payer les factures du distributeur alors que le/les usager(s) de l'immeuble apporte(nt) la preuve qu'il(s) s'est (se sont) acquitté(s) de leur consommation entre les mains de l'abonné.

Article 6

L'ordonnance crée un Fonds d'entraide à charge des distributeurs, dont le produit doit permettre de couvrir au moins le coût des enquêtes sociales effectuées par les CPAS en vertu de l'ordonnance. L'objectif est toutefois qu'il soit suffisamment alimenté pour pouvoir couvrir également des aides accordées par les CPAS aux abonnés dont l'enquête sociale a fait apparaître qu'ils se trouvent dans la première situation évoquée au commentaire de l'article 4.

La répartition du Fonds entre les CPAS se fait sur base du nombre d'enquêtes sociales effectuées. Le critère du nombre de minimexés par commune, qui a été retenu pour la répartition du Fonds d'entraide en matière d'électricité, n'apparaît pas adéquat, car il ne permet pas de prendre en compte le nombre croissant de situations de pauvreté parmi une population qui n'émarge pas encore à l'aide sociale légale.

Article 7

Le présent article vise à assurer une parfaite information du consommateur.

Article 8

Le distributeur doit conserver la possibilité de procéder à des coupures d'urgence, lorsque la sécurité des usagers est en cause.

Françoise DUPUIS (F)
Alain LEDUC (F)
Sylvie FOUCART (F)
Anne-Sylvie MOUZON (F)

Artikel 5

Dit artikel strekt ertoe de bewoners van woningen, waarvan de gasaansluiting niet op hun naam staat, te beschermen wanneer de aangeslotene de rekeningen van het distributiebedrijf niet betaalt hoewel de verbruikers van het gebouw het bewijs leveren dat zij de kosten van hun verbruik aan de aangeslotene betaald hebben.

Artikel 6

De ordonnantie richt een Hulpfonds op ten laste van de distributiebedrijven, waarvan de opbrengst moet dienen om minstens de kosten van de sociale onderzoeken die de OCMW's krachtens deze ordonnantie verrichten, te dekken. Het is de bedoeling dat het voldoende gestijfd wordt om ook de hulp te betalen die door de OCMW's geboden werd aan de aangeslotenen die zich blijkens het sociaal onderzoek in de eerste situatie bevinden waarover sprake in de commentaar bij artikel 4.

De middelen van dit fonds worden onder de OCMW's verdeeld op basis van het aantal sociale onderzoeken dat werd uitgevoerd. Het criterium van het aantal bestaansminimumtrekkers per gemeente, dat gehanteerd wordt bij de verdeling van het Hulpfonds voor elektriciteit, lijkt niet geschikt, want op grond daarvan kan geen rekening worden gehouden met het stijgend aantal gevallen van armoede in een bevolkingsgroep die nog niet in aanmerking komt voor de wettelijke maatschappelijke dienstverlening.

Artikel 7

Dit artikel strekt ertoe de verbruiker behoorlijk voor te lichten.

Artikel 8

Het distributiebedrijf moet de mogelijkheid bewaren om in noodgevallen af te sluiten als er gevaar is voor de veiligheid van de verbruikers.

PROPOSITION D'ORDONNANCE**réglementant la distribution publique
de gaz par réseau
en Région bruxelloise***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance s'applique au service public de distribution de gaz par réseau en Région bruxelloise lorsque cette distribution s'effectue à des fins de consommation domestique.

Au sens de la présente ordonnance, il faut entendre par:

- distributeur: la régie communale ou l'association intercommunale qui, conformément à la législation, assure la distribution du gaz à un ensemble d'abonnés dans ses limites territoriales ou sur le territoire d'une commune avec laquelle elle a conclu une convention;
- abonné: toute personne qui pour sa consommation domestique bénéficie d'un raccordement au réseau de distribution de gaz ou qui, à défaut, a la garde du branchement;
- consommation domestique: la consommation du gaz facturée à un tarif domestique, à l'exclusion de celle concernant les secondes résidences, les abonnés occasionnels, les communs des immeubles résidentiels et les activités professionnelles;
- organisme: tout service social public ou tout service social privé agréé dont la guidance sociale et la médiation de dettes figurent parmi les missions;
- CPAS: Centre Public d'Aide Sociale de la commune où se situe l'immeuble pour lequel le raccordement ou l'abonnement a été réalisé.

Article 3

En cas de non-paiement d'une facture de gaz dans les quinze jours après l'envoi d'un rappel, le distributeur adresse une mise en demeure par lettre recommandée à l'abonné, dans laquelle il le prévient de son intention de procéder à l'interruption de la fourniture et l'invite, en cas de difficulté de paiement, à solliciter l'aide du CPAS ou d'un autre organisme de sa commune susceptible de l'aider à élaborer un plan de remboursement de sa dette.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**tot regeling van de openbare gasvoorziening
via het net
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie is van toepassing op de gasvoorziening via het net als openbare dienst in het Brussels Gewest, telkens wanneer gas wordt geleverd voor huishoudelijk gebruik.

In deze ordonnantie moet worden verstaan onder:

- distributeur: de gemeentelijke regie of intercommunale vereniging die, overeenkomstig de wetgeving, gas levert aan een geheel van aangeslotenen binnen de territoriale grenzen of op het grondgebied van een gemeente waarmee zij een overeenkomst heeft gesloten;
- aangeslotene: iedere persoon die voor zijn huishoudelijk gebruik aangesloten is op het gasnet of de aansluiting onder zijn toezicht heeft;
- huishoudelijk gebruik: het gasverbruik gefactureerd tegen huishoudelijk tarief, met uitsluiting van het verbruik in de tweede verblijfplaatsen, de occasionele aangeslotenen, de gemeenschappelijke delen van woongebouwen en de beroepsactiviteiten;
- instelling: elke openbare sociale dienst of elke erkende particuliere sociale dienst tot de opdrachten waarvan sociale begeleiding en schuldbemiddeling behoren;
- OCMW: Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van de gemeente waar zich het onroerend goed bevindt waarvoor de aansluiting tot stand is gebracht.

Artikel 3

In geval de gasrekening binnen vijftien dagen na het verzenden van een aanmaning niet is betaald, stelt de distributeur de aangeslotene bij aangetekende brief in gebreke, waarin hij hem op de hoogte brengt van zijn voornemen om de levering te staken en hem verzoekt, in geval van betalingsmoeilijkheden, om hulp te vragen aan het OCMW of een andere instelling van zijn gemeente die hem kan helpen bij het opstellen van een plan voor de aflossing van zijn schuld.

La lettre de mise en demeure informe l'abonné de ce que le distributeur communique au CPAS l'identité des abonnés qui restent en défaut de payer leur dette vingt jours après l'envoi de ladite mise en demeure, ainsi que le montant dû.

L'abonné désirant que son nom ne soit pas communiqué au CPAS est tenu d'en aviser le distributeur dans les dix jours de l'envoi de la lettre de mise en demeure. Dans ce cas, le distributeur a la faculté d'interrompre la fourniture sans autres formes que celles prescrites dans ses conditions générales et particulières.

Article 4

§ 1^{er}. — Sans préjudice de l'article 3, dernier alinéa, le distributeur qui entend procéder à l'interruption de la fourniture doit solliciter l'avis du CPAS, par lettre recommandée à la poste contenant toutes les pièces justificatives de sa créance. Le CPAS rend un avis après avoir procédé à l'enquête sociale et entendu l'abonné ainsi, le cas échéant, que le représentant de l'organisme auquel ce dernier a désiré faire appel.

Le distributeur ne peut procéder à l'interruption des fournitures en cas d'avis négatif du CPAS rendu dans les trente jours de la demande et motivé par la situation sociale de l'abonné, justifiant le maintien de la fourniture et contenant un plan d'accompagnement social et budgétaire. De l'accord du distributeur, ce plan peut porter sur l'abandon de tout ou partie de sa créance ou sur un étalement du remboursement de la dette sur une période de plus de trois ans.

§ 2. — L'avis du CPAS est réputé négatif sur toute demande de coupure intervenant dans la période allant du 1^{er} décembre au 31 mars.

§ 3. — L'avis du CPAS est notifié simultanément au distributeur et à l'abonné.

En cas d'avis négatif, celui-ci contient les conditions du plan d'accompagnement social et budgétaire arrêté par le CPAS. Ce plan stipule expressément qu'en cas de non-respect de celles de ces conditions qui concernent le paiement des factures du distributeur, ce dernier aura la faculté d'interrompre les fournitures dans les cinq jours à partir de l'envoi d'une mise en demeure écrite à l'abonné, avec copie adressée au CPAS concerné, sauf nouvel avis négatif de ce dernier. Dans ce cas, le distributeur poursuit l'interruption de la fourniture devant la juridiction compétente.

In de ingebrekestelling wordt aan de aangeslotene bericht dat de distributeur het OCMW kennis geeft van de identiteit van de aangeslotenen die hun schuld twintig dagen na verzending van voornoemde ingebrekestelling niet hebben betaald, en van het verschuldigde bedrag.

De aangeslotene die wenst dat zijn naam niet aan het OCMW wordt meegedeeld, moet de distributeur hiervan binnen tien dagen na de verzending van de ingebrekestelling kennis geven. In dit geval heeft de distributeur het recht de levering te staken zonder andere formaliteiten te vervullen dan die voorgeschreven in de algemene en bijzondere voorwaarden.

Artzkel 4

§ 1. — Onverminderd het laatste lid van artikel 3, moet de distributeur die de levering wil staken, het OCMW om advies vragen bij een ter post aangetekende brief die alle bewijsstukken van zijn schuldvordering bevat. Het OCMW brengt advies uit nadat het een sociaal onderzoek heeft verricht en de aangeslotene en, in voorkomend geval, de vertegenwoordiger van de instelling waarop de aangeslotene een beroep heeft gedaan heeft gehoord.

De distributeur mag de leveringen niet staken in geval van een negatief advies van het OCMW verleend binnen dertig dagen na de aanvraag en gemotiveerd door de sociale toestand van de aangeslotene, dat de handhaving van de leveringen rechtvaardigt en een sociaal en budgettair begeleidingsplan bevat. Met de instemming van de distributeur kan dit plan betrekking hebben op de gehele of gedeeltelijke afstand van de schuldvordering of de spreiding van de aflossing van de schuld over een periode van meer dan drie jaar.

§ 2. — Het advies van het OCMW wordt geacht negatief te zijn over elk verzoek tot afsluiting in de periode van 1 december tot 31 maart.

§ 3. — Het advies van het OCMW wordt tegelijk aan het distributiebedrijf en aan de aangeslotene ter kennis gebracht.

Een negatief advies bevat de voorwaarden van het sociaal en budgettair begeleidingsplan dat door het OCMW is vastgesteld. In dit plan wordt uitdrukkelijk bepaald dat, indien de voorwaarden die betrekking hebben op de betaling van de facturen van de distributeur, deze de mogelijkheid heeft de leveringen te staken binnen vijf dagen na het verzenden van een schriftelijke ingebrekestelling aan de aangeslotene en een kopie aan het betrokken OCMW, behalve indien dit OCMW een nieuw negatief advies verleent. In dit geval vordert de distributeur de staking van de levering voor de bevoegde rechtbank.

Article 5

Le nouveau locataire d'un immeuble unifamilial, ou l'usager d'un immeuble à appartements multiples équipé d'un compteur unique ne peut être privé de gaz si la preuve de ce qu'il s'est acquitté de sa consommation entre les mains de l'abonné est rapportée.

Article 6

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale crée un Fonds d'entraide en matière de gaz, dont l'objet est de couvrir les frais découlant de l'accompagnement social des abonnés par les CPAS.

Les distributeurs contribuent annuellement à ce Fonds d'entraide. Cette contribution est fixée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, après concertation avec les représentants des membres de la Région bruxelloise du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz ainsi que des CPAS.

Le Fonds est géré par les distributeurs concernés, sous le contrôle du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, qui en détermine le fonctionnement selon les principes suivants:

- le Fonds couvre les frais découlant de l'enquête sociale effectuée auprès des abonnés en vertu de l'article 4, § 1^{er} de la présente ordonnance ainsi que, le cas échéant, les aides financières consenties par les CPAS aux abonnés dans le cadre des plans d'accompagnement arrêtés conformément à l'article 4, § 2;
- les recettes du Fonds sont réparties entre les dix-neuf CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale, selon une formule qui tient compte du nombre d'enquêtes sociales réellement effectuées par chaque CPAS.

Article 7

Les articles 3 et 4 de la présente ordonnance sont reproduits sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure de paiement d'une facture de gaz de l'abonné.

Article 8

La présente ordonnance ne s'applique pas aux interruptions de fournitures effectuées par le distributeur pour des raisons de sécurité.

Artikel 5

De nieuwe huurder van een eengezinswoning of de gebruiker van een appartementsgebouw met één enkele meter kan niet afgesloten worden van gas indien het bewijs wordt geleverd dat hij zijn verbruik aan de aangeslotene heeft betaald.

Artikel 6

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering richt een Hulpfonds voor gas op dat moet dienen om de kosten te dekken die voortvloeien uit de sociale begeleiding van de aangeslotenen door de OCMW's.

De distributeurs dragen jaarlijks bij tot dit Hulpfonds. Deze bijdrage wordt vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, na overleg met de vertegenwoordigers van de leden van het Brussels Gewest van het Controlecomité voor Gas en Elektriciteit en de vertegenwoordigers van de OCMW's.

Het Fonds wordt beheerd door de betrokken distributeurs, onder de controle van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, die er de werking van regelt volgens de volgende principes:

- het Fonds dekt de kosten die voortvloeien uit het sociaal onderzoek dat bij de aangeslotenen wordt uitgevoerd krachtens artikel 4, § 1, van deze ordonnantie, en, in voorkomend geval, de financiële hulp die de OCMW's aan de aangeslotenen toekennen in het kader van de begeleidingsplannen vastgesteld overeenkomstig artikel 4, § 2;
- de ontvangsten van het Fonds worden verdeeld tussen de negentien OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volgens een formule die rekening houdt met het aantal sociale onderzoeken dat elk OCMW werkelijk heeft uitgevoerd.

Artikel 7

De artikelen 3 en 4 van deze ordonnantie moeten worden vermeld op elke aanmaning tot betaling of elke ingebrekestelling tot betaling van een gasrekening van de aangeslotene.

Artikel 8

Deze ordonnantie is niet van toepassing op de afsluitingen die de distributeur om veiligheidsredenen uitvoert.

Article 10

La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement et au plus tard le 1^{er} décembre 1998.

Le 2 février 1998.

Françoise DUPUIS (F)
Alain LEDUC (F)
Sylvie FOUCART (F)
Anne-Sylvie MOUZON (F)

Artikel 10

Deze ordonnantie treedt in werking op de datum die door de regering wordt vastgesteld en uiterlijk op 1 december 1998.

2 februari 1998.

